

## خدمات ترجمه شفاهی بیمارستان مرسی

شما و خانواده تان در موارد زیر می توانید مترجم شفاهی درخواست کنید:

- اگر ارتباط برقرار کردن به زبان انگلیسی برایتان سخت است یا
- اگر از زبان اشاره مانند Auslan استفاده می کنید.

داشتن مترجم شفاهی به خصوص در موارد زیر مهم است:

- صحبت کردن به زبان خودتان/ زبان اشاره برایتان راحت تر است.
- همه چیزهایی که به شما می گوئیم را متوجه نمی شوید.
- برگه هایی که لازم است امضا کنید را کاملاً متوجه نمی شوید.
- قادر به خواندن یا درک مطالبی که به شما ارائه داده می شود نیستید.

در بیمارستان مرسی

- استفاده از خدمات ترجمه شفاهی برای افراد واجد شرایط رایگان است.
- مترجم حضوری یا تلفنی در اختیار شما قرار داده می شود.
- طبق مقررات بیمارستان، باید مترجم های دارای مدرک ناتی (NAATI) به کار گرفته شوند.
- اعضای خانواده یا دوستان نباید به عنوان مترجم عمل کنند. آنها می توانند در موارد دیگر مراقبتی از شما حمایت کنند.
- استفاده از شخص دارای سن زیر 18 سال به عنوان مترجم برخلاف قوانین دولتی است.
- کارکنان ما می توانند به استفاده از مترجم شفاهی دارای مدرک اصرار ورزند حتی اگر شما یا اعضای خانواده تان قبول نکنید.

انتظاراتی که باید از یک مترجم داشته باشید:

مترجمان موظف به رعایت شئون اخلاقی حرفه ای خود از جمله ارائه ترجمه مستقل، بدون جانبداری، محرمانه، کامل و دقیق هستند.

آنها نمی توانند:

- در مورد وضعیت سلامت یا گزینه های مراقبتی شما توصیه یا اظهار نظر نمایند.
- بدون نظارت کارکنان بیمارستان با شما تماس بگیرند.

جهت درخواست برای داشتن مترجم شفاهی از طریق زیر می توانید تماس بگیرید:

- بیمارستان بانوان مرسی: تلفن: 03 8458 4282 ایمیل: [l2@mercy.com.au](mailto:l2@mercy.com.au)

- بیمارستان مرسی شعبه وریمی: تلفن: 03 8754 3439 ایمیل: [WMHInterpreter@mercy.com.au](mailto:WMHInterpreter@mercy.com.au)

شما همچنین می توانید از طریق زیر با ما تماس بگیرید:

خدمات ترجمه شفاهی و کتبی TIS 131 450

خدمات مربوط به افراد ناشنوا یا دارای اختلال شنوایی یا گفتاری National Relay Service 133 677

### اطلاعات بیشتر

در صورت داشتن هر گونه سؤال در رابطه با این اطلاعات لطفاً با بخش خدمات ترجمه شفاهی بیمارستان تماس بگیرید.

### با تشکر از

تهیه کننده: خدمات چند فرهنگی بیمارستان مرسی

(Multicultural Services MHVL)

تاریخ تهیه: جولای 2020

تاریخ بررسی مجدد: جولای 2022